

Ἐκδοση
στήν ἑλληνικὴ γλῶσσα

Ἀνακοινώσεις καὶ Πληροφορίες

Περιεχόμενα

I Ἀνακοινώσεις

Συμβούλιο

Μηνιαῖο δελτίο διορισμῶν πού ἔγιναν ἀπὸ τὸ Συμβούλιο (κοινωνικός τομέας) 1

Ἐπιτροπή

ECU 2

Ἀνακοινώσεις τῆς Ἐπιτροπῆς βάσει τοῦ ἀρθροῦ 115 τῆς συνθήκης ΕΟΚ 3

Εὐρωπαϊκὸ Δικαστήριον

Ἀπόφαση τοῦ Δικαστηρίου τῆς 31ης Μαρτίου 1982 στήν ὑπόθεση 75/81 (αἴτηση περὶ ἐκδόσεως προδικαστικῆς ἀποφάσεως τοῦ Cour de Cassation Βελγίου): Joseph Henri Thomas Blesgen κατὰ βελγικοῦ δημοσίου 4

Διάταξη τοῦ προέδρου τοῦ Δικαστηρίου τῆς 29ης Μαρτίου 1982 στήν ὑπόθεση 107/82: R: Allgemeine Elektrizitäts-Gesellschaft AEG-Telefunken AG κατὰ Ἐπιτροπῆς τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων 4

Διαγραφή τῆς ὑποθέσεως 188/81 4

Διαγραφή τῆς ὑποθέσεως 235/81 5

Διαγραφή τῆς ὑποθέσεως 277/81 5

II Προπαρασκευαστικὲς πράξεις

Ἐπιτροπή

Τροποποιήσεις τῆς προτάσεως κανονισμοῦ τοῦ Συμβουλίου περὶ τροποποιήσεως τοῦ κανονισμοῦ (ΕΟΚ) ἀριθ. 2511/69 περὶ προβλέψεως τῶν ειδικῶν μέτρων βελτιώσεως τῆς παραγωγῆς καὶ τῆς ἐμπορίας στὸν τομέα τῶν κοινοτικῶν ἐσπεριδοσειδῶν 6

Τροποποίηση τῆς προτάσεως ὁδηγίας τοῦ Συμβουλίου γιὰ τὴν προσέγγιση τῶν νομοθεσιῶν τῶν Κρατῶν μελῶν, σχετικῶν μὲ τούς παράγοντες ἀρωματισμοῦ πού προορίζονται νὰ χρησιμοποιηθοῦν στὰ τρόφιμα καὶ στὰ βασικά ὑλικά τῆς παρασκευῆς τους 7

III Πληροφορίες

Ἐπιτροπή

Ἐπανεναρξὴ τῆς διαρκοῦς δημοπρασίας ἀριθ. 1/1982 γιὰ τὴν παράδοση στήν UNRWA, ἐν εἴδει ἐπισιτιστικῆς βοήθειας, ἐνὸς δευτέρου τμήματος λευκῆς ζάχαρης 8

I

(Ανακοινώσεις)

ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

ΜΗΝΙΑΙΟ ΔΕΛΤΙΟ ΔΙΟΡΙΣΜΩΝ ΠΟΥ ΕΓΙΝΑΝ ΑΠΟ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

(κοινωνικός τομέας)

Έπιτροπή	Τέλος θητείας Έπιτροπής	Έπίσημη Έφημερίδα όπου δημοσιεύεται ο διορισμός της Έπιτροπής	Άτομο που αντικαθίσταται	Θάνατος/ Παραίτηση	Μέλος/ Αναπληρωματικό μέλος	Κατηγορία	Χώρα	Άτομο που διορίζεται	Ίδιότητα	Ημερομηνία απόσπασης του Συμβούλιου
Συμβουλευτική Έπιτροπή της ΕΚΑΧ	24. 11. 1982	L 326 της 2. 12. 1980	k. Agostino Conte	Παραίτηση		Έκπρόσωπος των εργαζομένων	Ιταλία	k. Pietro Imberti	Unione Italiana del Lavoro	8. 3. 1982
Έπιτροπή του Ευρωπαϊκού Κοινωνικού Ταμείου	9. 11. 1982	L 307 της 18. 11. 1980	k. J. Davis	Παραίτηση	Τακτικό μέλος	Έκπρόσωπος των εργοδοτών	Ιρλανδία	Δρ. J. F. O'Brien	Divisional Director, Federated Union of Employers	31. 3. 1982

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ECU (*)

την 23η Απριλίου 1982

Ποσό σε έθνικό νόμισμα για μία μονάδα:

Βελγικό φράγκο και Φράγκο Λουξεμβούργου con.	45,2002	Δολλάριο Ήνωμένων Πολιτειών	0,996861
Βελγικό φράγκο και Φράγκο Λουξεμβούργου fin.	49,6487	Έλβετικό φράγκο	1,96601
Γερμανικό μάρκο	2,39127	Ίσπανική πεσέτα	105,368
Όλλανδικό φιορίνι	2,65315	Σουηδική κορόνα	5,89644
Λίρα στερλίνα	0,563103	Νορβηγική κορόνα	6,07138
Δανική κορόνα	8,10947	Δολλάριο Καναδά	1,22056
Γαλλικό φράγκο	6,23985	Πορτογαλικό έσκούδο	72,7709
Ίταλική λιρέτα	1318,35	Αύστριακό σελλίνι	16,8071
Ίρλανδική λίρα	0,691784	Φινλανδικό μάρκο	4,59254
Έλληνική δραχμή	63,5998	Ίαπωνικό γιέν	242,108
		Δολλάριο Αυστραλίας	0,946957
		Δολλάριο Νέας Ζηλανδίας	1,29918

Η Έπιτροπή έθεσε σε λειτουργία τέλεξ αυτόματου άπαντήσεως που διαβιβάζει σε κάθε ενδιαφερόμενο, με άπλη κλήση του τέλεξ, τις τιμές μετατροπής στα κυριότερα νομίσματα. Η ύπηρεσία αυτή λειτουργεί κάθε ήμερα από τις 3.30 μ.μ. μέχρι την έπομένη στή 1 μ.μ.

Ο ενδιαφερόμενος πρέπει να ένεργήσει κατά τον ακόλουθο τρόπο:

- να καλέσει τον άριθμό τέλεξ 23789 στις Βρυξέλλες,
- να στείλει τά στοιχεία του δικού του τέλεξ,
- να σχηματίσει τον κώδικα «cccc» που θέτει σε ένεργεια τό σύστημα αυτόματου άπαντήσεως και έπιφέρει την έγγραφη των τιμών μετατροπής της Ευρωπαϊκής Λογιστικής Μονάδας στο δικό του τέλεξ,
- να μή διακόψει την έπικοινωνία πριν από τό τέλος του μηνύματος που προαναγγέλλεται με την έγγραφη του κώδικος «ffff».

Σημείωση: Η Έπιτροπή έχει επίσης σε ύπηρεσία τέλεξ αυτόματου άπαντήσεως (ύπό άριθ. 21791) που δίνει ήμερησία στοιχεία που άφορούν τον ύπολογισμό των νομισματικών έξισωτικών ποσών στο πλαίσιο της έφαρμογής της κοινής γεωργικής πολιτικής.

(¹) Κανονισμός (ΕΟΚ) άριθ. 3180/78 του Συμβουλίου της 18ης Δεκεμβρίου 1978 (ΕΕ άριθ. L 379 της 30. 12. 1978, σ. 1).

Άπόφαση 80/1184/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 18ης Δεκεμβρίου 1980 (συνθήκη της Λομέ) (ΕΕ άριθ. L 349 της 23. 12. 1980, σ. 34).

Άπόφαση άριθ. 3334/80/ΕΚΑΧ της Έπιτροπής της 19ης Δεκεμβρίου 1980 (ΕΕ άριθ. L 349 της 23. 12. 1980, σ. 27).

Δημοσιονομικός κανονισμός της 16ης Δεκεμβρίου 1980 έφαρμοζόμενος στο γενικό προύπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (ΕΕ άριθ. L 345 της 20. 12. 1980, σ. 23).

Κανονισμός (ΕΟΚ) άριθ. 3308/80 του Συμβουλίου της 16ης Δεκεμβρίου 1980 (ΕΕ άριθ. L 345 της 20. 12. 1980, σ. 1).

Άπόφαση του Συμβουλίου των Διοικητών της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Έπενδύσεων της 13ης Μαΐου 1981 (ΕΕ άριθ. L 311, της 30. 10. 1981, σ. 1).

Ανακοίνωση της Επιτροπής βάσει του άρθρου 115 της συνθήκης ΕΟΚ

Η Επιτροπή, με απόφαση της 22ας Απριλίου 1982, εξουσιοδότησε την Ιταλική Δημοκρατία να αποκλείσει της κοινοτικής μεταχείρισης Tuners, της διακρίσεως ex 85.15 A III του Κοινού Δασμολογίου καταγωγής Ιαπωνίας που τίθενται σε ελεύθερη κυκλοφορία στα άλλα Κράτη μέλη.

Η απόφαση ισχύει από τις 10 Απριλίου 1982 έως τις 30 Σεπτεμβρίου 1982.

Η Επιτροπή, με απόφαση της 22ας Απριλίου 1982, εξουσιοδότησε το Βασίλειο του Βελγίου, το Μέγα Δουκάτο του Λουξεμβούργου και το Βασίλειο των Κάτω Χωρών να αποκλείσουν της κοινοτικής μεταχείρισης τις αθλητικές φόρμες (Training) πλεκτές, της διακρίσεως ex 60.05 A II του Κοινού Δασμολογίου καταγωγής Ρουμανίας που τίθενται σε ελεύθερη κυκλοφορία στα άλλα Κράτη μέλη.

Η απόφαση ισχύει από τις 15 Απριλίου 1982 έως τις 30 Σεπτεμβρίου 1982.

ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟΥ

της 31ης Μαρτίου 1982

στήν υπόθεση 75/81 (αίτηση Cour de Cassation Βελγίου περί εκδόσεως προδικαστικής αποφάσεως του): Joseph Henri Thomas Blesgen κατά βελγικού δημοσίου (1)

(Γλώσσα της διαδικασίας: ή γαλλική)

Στήν υπόθεση 75/81, που έχει ως αντικείμενο αίτηση του Cour de Cassation Βελγίου (δεύτερο τμήμα) προς το Δικαστήριο κατ' εφαρμογή του άρθρου 177 της συνθήκης ΕΟΚ, με την οποία ζητείται, στο πλαίσιο της διαφοράς που έκκρεμει ενώπιον του αιτούντος δικαστηρίου μεταξύ του Joseph Henri Thomas Blesgen και του βελγικού Δημοσίου, ή έκδοση προδικαστικής αποφάσεως ως προς την ερμηνεία των άρθρων 30 και 36 της συνθήκης ΕΟΚ σε σχέση με τα βελγικά νομοθετικά μέτρα που απαγορεύουν την κατοχή και την κατανάλωση οινόπνευματων ποτών, ή περιεκτικότητα σε αλκοόλη των οποίων υπερβαίνει τους 22 βαθμούς, σε όλα τα μέρη που είναι προσιτά στο κοινό καθώς και στα συνεχόμενα με αυτά οικόματα, το Δικαστήριο συγκείμενο από τους J. Mertens de Wilmars, πρόεδρο, G. Bosco, A. Touffait και O'Due, προέδρους τμήματος, P. Pescatore, Mackenzie Stuart, A. O'Keefe, T. Koormans, U. Everling, A. Χλωρός και F. Grevisse, δικαστές· γενικός εισαγγελέας: G. Reischl, γραμματέας: P. Heim, εξέδωσε στις 31 Μαρτίου απόφαση με το ακόλουθο διατακτικό:

Τά μέτρα ισοδυνάμου προς ποσοτικούς κατά την εισαγωγή περιορισμούς αποτελέσματος, που αναφέρονται στο άρθρο 30 της συνθήκης ΕΟΚ, ερμηνεύονται υπό την έννοια ότι δεν εμπίπτει στην προβλεπόμενη από την εν λόγω διάταξη απαγόρευση ένα εθνικό μέτρο, το οποίο εφαρμόζεται αδιακρίτως επί εγχωρίων και εισαγόμενων προϊόντων και απαγορεύει την κατανάλωση, την πώληση ή την προσφορά, έστω και χωριστικά, οινόπνευματων ποτών μιάς ορισμένης περιεκτικότητας σε αλκοόλη προς επιτοπία κατανάλωση σε όλα τα μέρη που είναι προσιτά στο κοινό, καθώς και την κατοχή τέτοιων ποτών, τόσο στους χώρους που γίνονται δεκτοί οι καταναλωτές όσο και στα άλλα μέρη του καταστήματος και στα συνεχόμενα με αυτά οικόματα, και κατά το μέτρο που ή εν λόγω απαγόρευση εμφανίζεται ως παρεπόμενη της απαγορεύσεως της επιτοπίας καταναλώσεως.

(1) ΕΕ αριθ. C 97 της 29. 4. 1981.

ΔΙΑΤΑΞΗ ΤΟΥ ΠΡΟΕΔΡΟΥ ΤΟΥ ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟΥ

της 29ης Μαρτίου 1982

στήν υπόθεση 107/82 R. Allgemeine Elektrizitäts-Gesellschaft AEG-Telefunken AG κατά Έπιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

(Γλώσσα της διαδικασίας: ή γερμανική)

(Προσωρινή μετάφραση· ή οριστική μετάφραση διά δημοσιευθεί στην «Συλλογή της νομολογίας του Δικαστηρίου»)

Στήν υπόθεση 107/82 R, Allgemeine Elektrizitäts-Gesellschaft AEG-Telefunken AG, εκπροσωπούμενη από τους δικηγόρους M. Hirsch και F. Oesterle, κατά Έπιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, ο πρόεδρος του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων εξέδωσε στις 29 Μαρτίου 1982 διάταξη με το ακόλουθο διατακτικό:

1. Η εκτέλεση του άρθρου 3 της αποφάσεως της Έπιτροπής, της 6ης Ιανουαρίου 1982, περί μιάς διαδικασίας βάσει του άρθρου 85 της συνθήκης ΕΟΚ (IV/28.748 AEG-Telefunken, αναστέλλεται, υπό τίντο συντηρητικού μέτρου, μέχρι την έκδοση της διατάξεως επί της συνολικής αιτήσεως λήψεως ασφαλιστικών μέτρων.
2. Η διαδικασία των ασφαλιστικών μέτρων συνεχίζεται άμεσως. Η Έπιτροπή οφείλει να καταθέσει έγγραφως τις παρατηρήσεις της πριν από τις 19 Απριλίου 1982.
3. Επιφυλάσσεται ως προς τα έξοδα.

Διαγραφή της υποθέσεως 188/81 (1)

Με διάταξη της 18ης Μαρτίου 1982 το Δικαστήριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (πρώτο τμήμα) απέφασε την διαγραφή της υποθέσεως 188/81: Δρ. Helmut Henrichs, Leggiuno (Ιταλία) κατά Έπιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

(1) ΕΕ αριθ. C 170 της 10. 7. 1981.

Διαγραφή της υποθέσεως 235/81 ⁽¹⁾

Με διάταξη της 10ης Μαρτίου 1982 τό Δικαστήριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων απέφασε την διαγραφή της υποθέσεως 235/81 : R. H. Clarke Limited, Norfolk, κατά Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, εκπροσωπούμενης από : 1) τό Συμβούλιο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και 2) τήν Έπιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

⁽¹⁾ ΕΕ άριθ. C 236 τής 16. 9. 1981.

Διαγραφή τής υποθέσεως 277/81 ⁽¹⁾

Με διάταξη τής 18ης Μαρτίου 1982 τό Δικαστήριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (πρώτο τμήμα) απέφασε τήν διαγραφή τής υποθέσεως 277/81 : Aage Dornonville de la Cour κατά Έπιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

⁽¹⁾ ΕΕ άριθ. C 292 τής 13. 11. 1981.

II

(Προπαρασκευαστικές πράξεις)

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Τροποποιήσεις της προτάσεως κανονισμού του Συμβουλίου περί τροποποίησης του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2511/69 περί προβλέψεως των ειδικών μέτρων βελτιώσεως της παραγωγής και της εμπορίας στον τομέα των κοινοτικών έσπεριδοειδών

(Υποβλήθηκαν από την Έπιτροπή στό Συμβούλιο βάσει του άρθρου 149 παραγράφος 2 της συνθήκης ΕΟΚ στις 26 Μαρτίου 1982)

1. Προστίθεται τό εξής νέο άρθρο 2:

«Άρθρο 2

Μπορούν επίσης νά εκτελεστούν στην Κορσική, μεταβατικά, μέ ήμερομηνία έναρξεως τήν 31η Δεκεμβρίου 1983 και λήξεως τήν 31η Δεκεμβρίου 1986 τό αργότερο, οι εξής έργασίες:

- ή μετατροπή των φυτειών κλημεντίνης σέ άλλες ποικιλίες κλημεντίνης,
- ή αναδιάρθρωση του τομέα των έσπεριδοειδών.

Τά μέτρα και οι όροι οι σχετικοί μέ τήν μετατροπή και τήν αναδιάρθρωση των φυτειών των έσπεριδοειδών, πού αναφέρονται στον τίτλο 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2511/69 εφαρμόζονται στις έργασίες πού αναφέρονται στό προηγούμενο έδάφιο».

2. Τό παλιό άρθρο 2 γίνεται άρθρο 3 και έχει ως εξής:

«Άρθρο 3

Τά μέτρα πού αναφέρονται στον τίτλο 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2511/69 καθώς και αυτά πού αναφέρονται στό άρθρο 2 του προηγούμενου κανονισμού αποτελούν κοινή δράση κατά τήν έννοια του άρθρου 6 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 729/70, τό πιθανό κόστος της οποίας ανέρχεται σέ 288,5 έκατομ. εύρωπαϊκών λογιστικών μονάδων».

(¹) ΕΕ αριθ. C 276 της 28. 10. 1981, σ. 6.

Τροποποίηση της προτάσεως οδηγίας του Συμβουλίου για την προσέγγιση των νομοθεσιών των Κρατών μελών, σχετικών με τους παράγοντες αρωματισμού που προορίζονται να χρησιμοποιηθούν στα τρόφιμα και στα δασικά υλικά της παρασκευής τους (*)

(Υποβλήθηκε από την Επιτροπή στο Συμβούλιο βάσει του άρθρου 149 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΟΚ στις 6 Απριλίου 1982)

1. Περίληψη

Αυτή η τροποποιημένη πρόταση, επιφέρει όρισμένες τροποποιήσεις που υποδείχθηκαν από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, στη συνεδρίαση της 19ης Φεβρουαρίου 1982, σύμφωνα με τα άρθρα 1 (2) β και 5 (2) γ.

2. Τροποποιήσεις στην πρόταση οδηγίας

2.1. Η πρώτη παύλα του άρθρου 1 (2) β τροποποιείται ως ακόλουθα:

— «φυσική» όταν απομονώνεται από φυσικά υλικά αρωματισμού, φυσικά αρωματικά παρασκευάσματα ή τρόφιμα, αποκλειστικά με κατάλληλες φυσικές μεθόδους (περιλαμβανομένων της απόσταξης και της εκχύλισης με διαλύτη).»

2.2. Στην παράγραφο 2 του άρθρου 5 προστίθεται μία παράγραφος, ή γ, ως ακόλουθα:

«γ) καθορίζει τις φυσικές μεθόδους για την παραγωγή των φυσικών αρωματικών παρασκευασμάτων και φυσικών ουσιών αρωματισμού που αναφέρονται στο άρθρο 1 γ)».

(*) ΕΕ αριθ. C 144 της 13. 6. 1980, σ. 9.

III

(Πληροφορίες)

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Επανάραξη της διαρκούς δημοπρασίας αριθ. 1/1982 ⁽¹⁾ για την παράδοση στη UNRWA, εν είδει επισιτιστικής βοήθειας, ενός δευτέρου τμήματος λευκής ζάχαρης

- I. Η διαρκής δημοπρασία αριθ. 1/1982 αρχίζει εκ νέου από τις 24 Απριλίου 1982.
- II. Η ανακοίνωση της διαρκούς δημοπρασίας αριθ. 1/1982 τροποποιείται ως εξής:
1. Στο κεφάλαιο I, η ποσότητα «3 405 τόνων» αντικαθίσταται από την ποσότητα «2 681 τόνων» και τα στοιχεία «Α 1 έως Α 3» αντικαθίστανται από τα στοιχεία «Α 4 έως Α 6».
 2. Στο κεφάλαιο I σημείο 2, η αναφορά στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 434/82 συμπληρώνεται με τους όρους «όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 939/82 ⁽²⁾».
- ⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 111 της 24. 4. 1982, σ. 13.
3. Στο κεφάλαιο II σημείο 1, ο όρος «άνασταλεια» αντικαθίσταται από τον όρο «λήξασα».
 4. Στο κεφάλαιο II σημείο 2, η ημερομηνία «10 Μαρτίου 1982» αντικαθίσταται από την ημερομηνία «6 Μαΐου 1982».
 5. Στο κεφάλαιο III, σημείο 4, η τρίτη φράση αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Τό Κράτος αυτό καταβάλλει στον υπερθεματιστή για τα παραπάνω έξοδα, κατ' αποκοπήν απόδοση 1 119 ECU όσον αφορά την παρτίδα Α 4, όσον αφορά την παρτίδα Α 5 1 209 ECU και όσον αφορά την παρτίδα Α 6 913 ECU, ποσά που πρέπει, κατά συνέπεια, να συμπεριληφθούν στην προσφορά που υποβάλλει ο συμμετέχων στη δημοπρασία».
 6. Στο κεφάλαιο IV, τό σημείο 1 αντικαθίσταται από τό ακόλουθο κείμενο:
 - «1. Η ασφάλεια της δημοπρασίας ανέρχεται σε 46 300 ECU για την παρτίδα Α 4, σε 50 000 ECU για την παρτίδα Α 5 και σε 37 750 ECU για την παρτίδα Α 6».
 7. Στο κεφάλαιο IV, τό σημείο 3 αντικαθίσταται από τό ακόλουθο κείμενο:
 - «3. Η ασφάλεια της δημοπρασίας:
 - α) παραμένει εν ισχύ, εκτός περιπτώσεως ανώτερας βίας, για την ποσότητα ζάχαρης την οποία ο υπερθεματιστής δέν παρέδωσε στό λιμένα εκφορτώσεως, είτε τό εμπόρευμα έναποτέθηκε πράγματι στην αποβάθρα ή σε φορτηγίδα είτε εκφορτώθηκε από τό container στην αποβάθρα, σύμφωνα μέ τούς απαραίτητους όρους και κατόπιν υποβολής του αντίτυπου αριθ. 1 του πιστοποιητικού εξαγωγής που έχει καταχωρηθεί και αναθεωρηθεί δεόντως από τίς αρμόδιες αρχές του Κράτους μέλους που αναφέρεται στό κεφάλαιο III σημείο 6 υπό ε)·
 - β) αποδεσμεύεται εάν δέν δόθηκε συνέχεια στην προσφορά».
 8. Στο κεφάλαιο VIII, σημείο 3 προστίθεται τό ακόλουθο δεύτερο εδάφιο:

«Γιά τό λόγο αυτό, σύμφωνα μέ τούς προαναφερθέντες κανόνες (ιδίως τό άρθρο 5 παράγραφος 3 υπό α) πρώτη περίπτωση και τό άρθρο 8 παράγραφος 1 υπό α) πρώτη περίπτωση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2630/81 — ΕΕ αριθ. L 258 της 11. 9. 1981, σελ. 16), τό πιστοποιητικό εξαγωγής ισχύει από την ημερομηνία εκδόσεώς του έως τό τέλος του τρίτου μήνα από την ημερομηνία αυτή και ή ασφάλεια του πιστοποιητικού ανέρχεται σε 0,25 ECU ανά 100 χιλιόγραμμα ζάχαρης, καθαρό βάρος.»
 9. Τό παράρτημα αντικαθίσταται από τό ακόλουθο παράρτημα:

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. C 52 της 27. 2. 1982, σ. 3.

«ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Στοιχεία της παρτίδας	Λιμένας εκφορτώσεως	Ποσότητα (σε τόνους)	Ποιότητα	Λιμένας εκφορτώσεως	Χρονικό όριο παραδόσεως (1)
A 4	Κοινοτικοί λιμένες	926	2	Aqaba (Ιορδανία)	30. 6. 1982
A 5	Κοινοτικοί λιμένες	1 000	2	Ashdod (?) (Ισραήλ)	30. 6. 1982
A 6	Κοινοτικοί λιμένες	755	2	Ashdod (?) (Ισραήλ)	15. 8. 1982

(1) Μέ την επιφύλαξη των διατάξεων που αναφέρονται στο κεφάλαιο III σημείο 3.

(2) Για τό λιμένα αυτό, ή παρτίδα πρέπει νά έχει παραδοθεί σε containers 20 ποδών, μέ ανώτατο όριο 50 containers ανά σκάφος.»

THE EUROPEAN COMMUNITY'S BUDGET

The European Community's budget now represents a tidy sum—close on 20 000 million ECU in 1981. But this is less than 1 % of the gross domestic product of the ten Member States, whereas national budgets account for between 32 and 56 % of GDP depending on the country

There is a strong temptation, particularly when times are hard, to make the Community budget the scapegoat for a number of ills afflicting public finances.

This booklet explains the revenue and expenditure systems of the European Community.

The bulk of the Community's revenue is made up of customs duties and agricultural levies charged on imports of products from non-member countries, and a proportion of Member States' VAT receipts — up to the equivalent of a 1 % rate.

Expenditure is on Community policies adopted jointly by the Community as such. This means that more than 90 % of revenue is redistributed to the Member States. Expenditure on administration and staff accounts for between 5 and 6 % of the budget.

The European Parliament now plays a greatly increased role in preparing and monitoring the budget. The Court of Auditors keeps a very close watch on the implementation of the budget.

Price (excluding VAT) in Luxembourg: ECU 0.98 — BFR 40 — £ IRL/UK£ 0.65 — US\$ 1.30

ISBN 92-825-2607-0

Catalogue number: CB-NC-81-005-EN-C

OFFICE FOR OFFICIAL PUBLICATIONS OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES L-2985 Luxembourg

THE EUROPEAN COMMUNITY'S LEGAL SYSTEM

**Written and unwritten sources of law, supplementary sources of law,
decisions taken by Member States' representatives meeting within the
Council:**

**the sum of these sources is the legal system of the European Community.
More than thirty years after the signature of the Treaty establishing the Coal
and Steel Community and twenty-five years after the signature of the
Treaties establishing the European Economic Community
and the European Atomic Energy Community, Community law
has become a reality for every citizen**

This booklet describes the legal nature of the European Community. It is intended primarily for the layman and tries to make Community law, which to some extent governs our daily lives, intelligible to anyone who wishes to acquaint himself with the subject. The use of a number of technical terms is, however, unavoidable.

It is made clear to the reader that the European Community is a Community based on law, with all that this implies in terms of safeguards both for States and ordinary citizens.

Community law is an independent legal system. Nevertheless, there is a constant interplay between Community law and national law, as a result of which conflicts can and do arise. That these can be soived is due entirely to the precedence of Community law over national law.

This brochure also explains the fundamental rights and freedoms enjoyed by European citizens.

Price (excluding VAT) in Luxembourg: ECU 0.98 — BFR 40 — £ IRL/UK£ 0.65
— US\$ 1.30

ISBN 92-825-2570-8

Catalogue number: CB-NC-81-006-EN-C

OFFICE FOR OFFICIAL PUBLICATIONS OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES L-2985 Luxembourg

THE AGRICULTURAL SITUATION IN THE COMMUNITY

1981 Report

This report is the seventh published version of the annual Report on the Agricultural Situation in the Community. It contains analyses and statistics on the general situation (economic environment and world market), the factors of production, the structures and situation of the markets in the various agricultural products, the obstacles to the common agricultural market, the position of consumers and producers, and the financial aspects. The general prospects and the market outlook for agricultural products are also dealt with.

Published in: Danish, Dutch, English, French, German, Greek, Italian.

419 pages

Price (excluding VAT) in Luxembourg:

ECU 19.60; Bfrs 800; £ Ir1 13.50; £ 11.50; \$ US 21.50

Publication No CB-32-81-641-EN-C

ISBN 92-825-2707-7

OFFICE FOR OFFICIAL PUBLICATIONS OF THE EUROPEAN COMMUNITIES
L-2985 Luxembourg

